



www.corvara.eu

PLATA DE COMUN

PLATA D'INFORMAZIUN DL COMUN DE CORVARA - Nr. 02_2009 • 6 de jügn 2009
MITTEILUNGSBLATT DER GEMEINDE CORVARA • FOGLIO INFORMATIVO DEL COMUNE DI CORVARA
Poste Italiane S.p.A. - Sped. in A. P. -70% DC Bolzano



Raiun da jì a pé ti zënter de païsc: oportunité o sacrificize?

- Co ti vara pa a n valgönes porsones de Corvara y Calfosch che é jüdes a vire foradecà - Intervista
- Le salf dles manifestaziuns nü a Corvara dediché al artist F. A. Rottonara
- L'Uniun sport amatoriala Corvara-Calfosch
- Presentaziun dla plata internet dl comun nōia

Raiun a trafich limité, control dla velocité y de sciöche al vëgn lascè jö i auti ti zèntri abità

Sciöche al vëgn fat oramai da n gröm d'agn, insciö fajarà l'aministraziun de comun inçe por l'isté 2009 la proposta, a öna cun la domanda portada dant dal'asoziaziun turistica do che al é gnü tut la dezijiun al'unanimité da pert dl consëi diretif de chësta, de stljuje le zènter dl païsc da Corvara por le trafich.

Al é tler che la scomenciadia sides gnüda tuta sö bun da pert de nüsc sciori, che à insciö podü se gode n raiun zënza risé, cossa che la zircolaziun stradala à sciöche consequenza por chi che va a pé, dantadöt por la jënt atempada y i mituns. Mo nia ma, i sciori à inçe salpü da d'aprijé la calma, le chît y la tranquilité che resultëia sce an stluj la strada al trafich, insciö che süa sojornanza é plü plajora y plü rilassanta, cossa che é pö ci che vignun de nos se damana canche al va en vacanza.

Al é propi do chësc rajonamënt chilò che an à tut la dezijiun de antizipé la data da stljuje la strada Col Alt: en chësc isté gnaràra porchèl stljuta dales cinch dassëra cina les ot. An arata insciö che al ti vëgnes pité ai sciori na gauja implü por s'interessè de nosc zènter, dal momënt che ai po rodè sö y jö por strada, s'archité te n bar y/o restaurant por se bëre o se mangé valch, jì a ti ciarè ales botèghes, o bel scëmpl se gode la contrada y chë cornisc unica al monn che nostes munts nes pîta.

Mo al ne sarà nia ma i sciori che podarà nen approfite de chësta scomenciadia. An arata che inçe nüsc zitadins, dantadöt i plü pici y sües umes, pois aprijé le chît che n raiun cun le trafich limité po dè, avisa sciöche dan da tröc agn, canche l'aria de nosc païsc è ciamò neta y che an podò aldi i sonns y les veres dla natöra, sensaziuns che an s'à tan co desmentié al dedaincö dal momënt che ares é curides dai efec negatifs dl trafich.

Al é tler che la scomenciadia instëssa se damanarà n gran impëgn da pert

dl'aministraziun y de düc i zitadins, a chi che al ti vëgn damanè bele da sègn inant de laurè adöm por le bun garatè. Le comun, da süa pert, ciararà de organisé le miù che ara va les tofles de strada, d'arigné plazes da parchè por i auti y i conliamènc da jì a pé danter chisc ultims y le zènter cun le trafich limité, sciöche inçe la dërta informaziun sura la poscibilitè de se gode n zènter da jì a pé. Al sarà inçe dër important por ne di nia fundamental, che i sciori

damanè l'aiüt y le sostëgn di atri grups de polizia, döt chësc cun la intenziun y l'impëgn de cherié n cheder y n produt plü a öna cun ci che vëgn damanè te chisc tèmps, che ne po ester co de öna na sort: relax te raiuns olache l'aria é neta, olache l'incuinamënt acustich di gragn zèntri urbans é ma n recort y olache an po jì a pé zënza problems, zënza risé y prighi. Döt chësc vëgn metü ti pröms posc dla lista di dejiders.

Al é propi chësc chël che i sciori nes damana y tla medema maniera él inçe chël che vignun de nos oress avëi, inçe sce al ne se rënd nia cunt de chësc.

Chësc se damanarà sambëgn inçe n maiù control sön le comportamënt en general de chi che va cun l'auto y chilò gnaràl ciarè dantadöt che al ne vëgnes bëgn nia parchè te posc olache al ne po nia gnü fat, sciöche por ejëmpl sön marciapisc o sön strada! Al é apontin bele gnü dè dant de plü iadi da zitadins y sciori sciöche al sides gnü sö le bur viz che an ciäfa te cité de fà confujiun danter les lercs da jì a pé (marciapisc, plazes yi.i.) y raiuns da passè (strades) sciöche plazes da parchè o raiuns da lascè jö l'auto por n

tëmp limité, insciö che al se cheriëia indere situaziuns de inciamp y dantadöt de prigo.

Inçe chisc comportamènc gnarà tué en conscidraziun pro i contro y olache al jarà debojëgn gnaràl strafuè cun de maius strafunghes. An spera porchèl che nüsc zitadins sais da se comportè indortöra y da dè le bun ejëmpl, insciö che ara vais da evité te chësta maniera che al mësses gnü scrit fora strafunghes.

Tla speranza che la scomenciadia vëgnes tuta sö de bun edl da dötä la popolaziun, che arà zënzater n vantaje, vëgnel bele sègn damanè de laurè adöm por le bun garatè de n proiet che dorarà plü di sciöche chël de n zènter da jì a pé stlüt al trafich por le païsc de Corvara.



di hoti che é tl raiun dl trafich limité, sciöche inçe i patrums y/o chi che manajëia les ostaries y les botèghes ti pois impò pormez o s'un jì da sües ciasës. L'aministraziun de comun arata che chësta scomenciadia sides na valorisaziun tlera dl zènter de païsc. Le zènter ciäfa insciö carateristiches che vëgn tres deplü damanades y chirides da pert di sciori, mo nia ma da chisc. A öna cun ci che i ün dër dit saràl implü ciamò da ciarè che al vëgnes controlè avisa ti zèntri abità y nia ma a Corvara, tan debota che an va y en general sciöche chi che va cun l'auto o cun le motor se comporta sön strada. Do che al ti é gnü metü a disposiziun ala polizia de comun i aparac aposta (autovelox y fonometer), gnaràl aumèntè i contro y al gnarà porchèl inçe

Sentades dla Junta

Fora dles sentades dla Junta da jenà a aurì 2009

Jenà

Al é gnü impegné por chësc ann na spëisa de euro 10.000,00 por descïarié tla **descïaria le refodam** metü ti cësc aposta dlungia les strades y i trus da jì a pé publics.

Por l'ann 2009 é gnü odü danfora na spëisa de euro 2.500,00 por la partezi-paziun a **cursc de ajornamënt** dl personal de comun.

Al é gnü destiné n import che fej fora euro 21.000,00 por les fornidöres che va debojëgn por le funzionamënt dla **mensa y la gestiun dla scolina da Corvara** por le 2009.

Por la fornidöra de ciarburant y por la manutenziun dl **auto che vëgn adorè dai destödafüch** é gnü odü danfora por chësc ann na spëisa de euro 3.500,00.

Al é gnü impegné por chësc ann na spëisa de euro 41.000,00 che reverda la manutenziun di **auti che vëgn adorà dai laurané de comun**, cun laprò incé le reformimënt de benzinn pro les fossenares dl post.

Al é gnü odü danfora na spëisa de euro 12.000,00 respetivamënter euro 10.000,00 por la manutenziun y gestiun dla **zentrala eletrica "Pisciadù"** y dla **zentrala termica por les frabiches de comun** da Corvara.

Al é gnü aprovè la pröma perizia surafora y de varianta che reverda la realisaziun di laürs de urbanisaziun tl **raiun d'espansiun "Sura Anteriöl"** laurada fora dal proietist y direttur di laürs inj. Maurizio Kastlunger da Bornech cun n import lordo total de euro 105.991,15 + cosé por la segurèza de euro 5.063,38; en relaziun al contrat d'apalt originar vëgnel a se le dè na maiù spëisa de euro 17.679,92 + CVA dl 10%.

Al é gnü aprovè le zertificat de esecuziun regolara di laürs por la ricostruziun dl **tombun cun le surapassaje**



Le salf dles manifestaziuns nü

surafora tla localitè Arlara presentè dal direttur di laürs, dot.inj. Michael Mischi y firmé dala Aziènda Speziale por la regolaziun di decursc dl'ega y dla scolaranza dl terac dla Provincia de Balsan tl import neto de euro 91.650,07.

Al per.ind. Helmuth Burger dl Ritten ti é gnü surandè la inciaria por le coordinamënt dla segurèza en relaziun al ressanamënt y la otimisaziun acustica dl **salf dles manifestaziuns da Corvara** por n import total de euro 5.200,00 + 2% CNPI y 20% CVA.

I laürs por la restrotoraziun y la otimisaziun acustica dl **salf dles manifestaziuns da Corvara** ti é gnüs surandà ala associazion temporana de firmes denter les dites Erlacher Arredamenti Snc de Barbian, Dapunt Eusebio da Corvara y Ai Pini Sas de Badia por na spëisa che an s'aspetta de euro 852.943,48 + euro 4.042,49 por cosé de segurèza.

Le sorvisc de **manutenziun ordinara dles condötes dal'ega, dles condötes dales eghes pazes, dla zentrala eletrica, dla zentrala termica y di implané pro de plü frabiches de comun** ti é gnü surandè por l'ann 2009 ala firma Costabiei Srl por n import total de euro

19.000,00 + 20% CVA; i imporé anuai por la fornidöra de materiali lià ales manutenziuns é gnüs fissà insciö: frabiches de comun euro 10.000,00 condötes dal'ega euro 31.000,00, condötes dales eghes pazes euro 20.000,00, indöt euro 61.000,00.

Forà

En relaziun ai laürs de adatamënt dl **local por les autopsies dla cortina da Corvara** é gnü aprovè la secunda perizia surafora y de varianta laurada fora dal proietist y direttur di laürs dot.inj. Maurizio Kastlunger da Bornech cun n import lordo total de euro 67.607,74; en relaziun ala pröma perizia surafora y de varianta vëgnel a se le dè na spëisa implü de euro 9.005,67 + CVA dl 20%.

Al é gnü deliberè de sostigni le **III Convëgn Nazional AIGeo**, odü danfora por da d'altonn dl 2009 a Modena y tla Val Badia; na pert dl convëgn dal titul "La importanza dla geomorfologia tla gestiun dl teritore" gnarà organisada tl Comun da Corvara y arà porchèl incé n efet de retlam por le comun y por döt le raiun dl'Alta Badia. Le sostëgn revardarà la organisaziun y le finanziamënt cun n import de 10.000,00 euro; n import parzial de euro 7.000,00 gnarà

versè diretamenter a bëgn dla Università de Modena, che à contribuì te na maniera particolare al stüde dla roa da Corvara, deperpo che l'import che resta gnarà adorè por l'organisaziun dl convègn a Corvara.

Al dot.inj. Claudio Sartori da Balsan ti èl gnü surandè la inciaria de laurè fora n stüde de fatibilità strotorala che reverda la **stadion dala dlacia da Corvara** che é davert da na pert y porchèl tìrel gonot l'aria insciö che ara ne va nia da adorè le miù che ara va la strotöra, dantadöt nia por manifestaziuns particulares; la spèisa odüda danfora por le stüde de fatibilità strotorala fej fora euro 7.533,90 + 2% CNPI y 20% CVA.

Por ci che reverda l'ampliament dl magazinn di **Destödafüch da Calfosch** èl gnü aprovè la terza perizia surafora y de varianta en relaziun ai laürs da muradù y d'atri, laurada fora dal proietist y direttur di laürs dot. arch. Albert Colz da Balsan cun n import total lordo de euro 417.099,41; dal confrunt cun la seconda perizia surafora vègnel a se le dè na maiù spèisa de euro 10.735,03 + CVA dl 10%.

Al é gnü aprovè le proiet esecutif por la costruziun de n **sotpassaje da jì a pé y cun la roda** al km 32,12 dla SS244 a Corvara, laurè fora dal dot.inj. Michael Mischì da San Martin de Tor, por n import total de euro 520.939,92, de chisc euro 363.548,09 por l'apalt di laürs, euro 11.000,00 por i cosc de segurèza y



Le parch auti dl cantier comunel

euro 146.391,83 a desposiziun dl'amnistraziun.

Al é gnü deliberè de mète sö na servitù de eletrodot a bëgn dl Enel Distribuziun Spa tl **raiun d'espansiun "Cialciara"** a Pescosta olache an oress fà sö na cabina elettrica.

Merz

Al é gnü deliberè de surandè en proprietà la p.f. 184/11 cun 871 m² tl C.C. Corvara tla pert ampliada dl **raiun ar-tejanel "Corvara"** – lot 28 destinè dal-

döt al'ativité terziara a chisc damanènc: Kostner Ermanno na pert nia despartida de 15/100, Kostner Emanuel na pert nia despartida de 15/100, K2 Sas de Kostner Emanuel & Co. na pert nia despartida de 40/100, Grigis Roberto na pert nia despartida de 30/100; le prisc por l'assegnaziun é fissè a euro 165.490,00, che corespogn a euro 190,00 al mq deperpo che l'import por la cunpartezipaziun ai cosc por l'acuisiziun di raiuns por l'urbanisaziun y por le prozedimènt d'espropriaziun vègn fissè te n raport al raiun assegnè a euro 38.023,85.



Le sotpassaje da jì a pé y cun la roda tl raiun "Punt da Bos"

Al é gnü aprovè l'arlungiamènt dl contrat de sorvisc fat fora cun la firma Elektro E. Dapunt da Corvara por la **manutenziun ordinara** y i controis odüs danfora dala lege de düc i **implanç electricis**, cun laprò inçe l'implant d'alarm y chël cuntra le medefüch de dotes les frabiches de comun y i implanç por ciamò 3 agn cina i 31.12.2011 y plü avisa por n import al ann de euro 6.131,00 pro l'import odü danfora por le control di paratarlis.

Al é gnü fat fora de ti afité al socurs alpin – Aiüt Alpinisç Alta Badia i locali tla pröma alzada interada tla **ciasa dla scolina da Corvara**, cun na spersa de ca. 157 m² (vedli locali dla Crusc Blancia), sciöche garasc, ofize y stüa a mëtëman dal 01.04.2009 y por la dorada de 5 agn, che po gnü arlungiada por n tēmp dla medema dorada; le fit al ann fej fora euro 100,00 plü les spëises che é gnüdes fissades tl import forfetar de euro 500,00 por le scialdamènt y l'ega cialda.

Al geom. Rinaldo Crepaz da La Ila ti é gnü surandè la inciaria de fà les relevaziuns topografiches y de laurè fora la sort de frazionamènt por regularisé le dèrt de proprietè dles **strades de comun Sassongher y Merscia** a Pescosta por na spëisa odüda danfora de euro 5.770,00 + 4% C.P.A. y 20% CVA. La sozieté Geo Servizi Srl de Verona é gnüda inciariada de realisè i sondaji y de laurè fora na relaziun geologica por la proietaziun dl **punt nü da Pescosta**; la spëisa che po gnü odüda danfora é de euro 15.000,00 cun laprò i cosc implü de mëndra entité che podess saltè fora sciöche consequènza de laürs maius y nia da odëi danfora.

Aurì

Por ci che reverda i laürs de urbanisaziun dl **raiun d'espansiun "Sura Anteriöl"** a Calfosch é gnü aprovè la secunda perizia surafora y de varianta laurada fora dal proietist y direttur di laürs dot.inj. Maurizio Kastlunger da Bornech cun n import lordo total de euro 105.991,15 + cosc por la segurèza de euro 8.670,08; en relaziun ala pröma perizia surafora y de varianta resta i cosc indöt anfat.

En relaziun al ressanamènt y al adament dl **salf dles manifestaziuns da Corvara** é gnü fat fora de inciarié le dot.inj. Johannes Untersulzner da Balsan da fà les calcolaziuns statiches por renforzè eventualmènter le tèt por n import total de euro 1.200,00 +2% CNPI y 20% CVA.

Al dot.inj. Primo De Biasi da Balsan ti



Le punt da Pescosta gnarà fat danü



Laürs pro le punt da Calfosch

é gnü surandè la inciaria de fà le control y la **colaudaziun statica dla frabica de comun** adöm cun le magazin di Destödafüch y le salf dales manifestaziuns, sciöche inçe de realisè la colaudaziun tecnica aministrativa di laürs por le ressanamènt y la otimisaziun acustica dl salf dles manifestaziuns da Corvara; la spëisa indöt fej fora euro 7.000,00 cun laprò inçe les spëises de mëndra entité do l'aprovaziun dles perizies surafora y de varianta.

**Udiënza dl Ombolt
dot. Franz Pedratscher**

**Vigni lönesc
dales 8.00 ales 09.30**

Fora dla sentada dl Consèi de Comun di 20 d'auri 2009

Deplü mudaziuns al plann urbanistich communal - Al vëgn preodü raiuns por le tēmp lēde sōn munt

Aprovè le statut nū dl Sorvisc ai Jogn Val Badia - Da sēgn inant sostēgn inće i comuns adöm cun les cōres le laûr por i jogn

Al é gnü aprovè le cunt consuntif por l'eserzize finanziar 2008 di **Destöda-füch orentars da Corvara**, te chēstes usc finales: entrades indöt fates euro 90.992,99, indöt él gnü fat paiamēnc por euro 74.175,25, funz de cassa ai 31.12.2008 euro +16.817,74, avanz d'aministrazion canche al é gnü stlüt l'eserzize 2008 euro + 16.817,74.

Al é gnü aprovè le cunt consuntif por l'eserzize finanziar 2008 di **Destöda-füch orentars da Calfosch** te chēstes usc finales: entrades indöt fates euro 151.040,49, indöt él gnü fat paiamēnc por euro 115.258,02, funz de cassa ai 31.12.2008 euro +35.782,47, avanz d'aministrazion canche al é gnü stlüt l'eserzize 2008 euro +35.782,47.

Al é implü ciamò gnü aprovè le **cunt consuntif dl Comun** por ci che reverda l'eserzize finanziar dl 2008 (**ciara approfondimēt tla seziun Bilanz**).

Por ci che reverda la comisciun da surandè cuartiers da pert dl Istitut por le **Frabiché Sozial dla Provinzia de Balsan** él gnü nominé, sciöche mēmbri efetifs, chisc rapresentanc dl Comun: Stefan Costa, Luigi Valentin, Cinzia Bassot; sciöche mēmbri suplēnc él gnü nominé Hubert Costner, Eusebio Sottara y Egon Costa.

En relaziun al **raiun artejanel amplié "Corvara"** él jü debojëgn de prolungé le program plurienal de atuaziun, dē dant tl tēmp 2005-2013, inće ajache n valgügn loč ne n'é nia ciamò gnüs dà ia ales dites che â le dērt de i ciafē.

Al é gnü aprovè le statut laurè fora danü dala assoziaziun **"Sorvisc ai Jogn Val Badia"** cun sēnta a San Martin de Tor; aladò dl art. 2 vëgn l'assoziaziun y le comitè dl laûr portà inće dai comuns



I Destödafüch da Corvara tratan la festa de S. Florian ai 10 de mǎ

y nia ma plü dales cōres sciöche al è stē incina sēgn, cun le dovēi lié a chēsc por le comun de s'impegné tl interès di jogn. Sciöche sostēgn dess le Comun promöie l'ativité ordinara y straordinara dla assoziaziun cun la conzesciun de contribuč; la spēisa anuala odüda danfora é de euro 5.000,00.

Sōn domanda di signurs Josef Schrott y Francesco Schrott él gnü mudé le plann urbanistich dl Comun da Corvara cun l'ampliamēt dl raiun por les infrastrotōres di raiuns da jì cun i schi tla localitè de **Frara (Ütia Jimmy)**.

Sōn domanda di assegnadus Ermanno Kostner, Emanuel Kostner, K2 Sas y Roberto Grigis dl lot 28 dl **raiun artejanel amplié "Corvara"**, él gnü aprovè na varianta sostanziala al plann d'atuaziun cun l'ampliamēt dl termo mascim che po gnì frabiché sō.

Sōn domanda dl signur Silvio Costa él gnü aprovè na varianta sostanziala al plann d'atuaziun dl **raiun d'espanjiun "Dlijia"** a Calfosch che reverda l'ampliamēt dl termo che po gnì frabiché y l'aumēt mascim che po gnì conzedü dla spersa impermeabla al 90% tl lot K, sciöche inće la mudaziun dla destinaziun d'adoranza dla p.f. 71/12 da vërt a plaza da parchè coletiva te na plaza da parchè privata.

Sōn domanda dl signur Georg Costner él gnü deliberé na varianta sostanziala al plann d'atuaziun dl **raiun d'espanjiun "Paltinares"** a Calfosch che reverda la mudaziun dla strada d'azēs ai loč B y C y la introduziun de n articul 9 nū dles normes de atuaziun por fissé la impermeabilitè mascima conzedüda al terac.

Sōn domanda dla sozieté Sciovie Ladi-



Le Sorvisc ai Jogn Val Badia cíafa sostëgn dal comun

nia Spa é gnü aprovè de mudé le plann urbanistich dl Comun da Corvara y de mète ite n raiun por implané por le tëmp lède tla localitè **"Braia Frèida"** cun la conseguènza che al vëgn miorè la oferta turistica da d'isté.

Al é gnü tut la dezijiun de mudé le plann urbanistich dl Comun da Corvara cun la trasformaziun de na pert dl **raiun por atrezadöres coletives dlungia la dlijia da Corvara** te n raiun por atrezadöres coletives a scomenciadia privata sciöche iné la trasformaziun dla strada de confin de sort C te na sort D; ara se trata de na mudaziun che resültèia iustificada y tl interès dl publich, dal momènt che al vëgn cherié les fon-

damèntes urbanistiches y iuridiches por la realisaziun de plazes da parchè sot tera ite che va debojëgn por le zën-ter de Corvara.

Cun la medema motivaziun (mioramènt dla oferta turistica da d'isté) é gnü aprovè ciamò döes mudaziuns al plann urbanistich dl Comun da Corvara: al é gnü metü ite, sön domanda dla sozieté Sciovie Ladinia Spa, n raiun de implané por le tëmp lède tla localitè **"Fernates"** y sön domanda dla interesènza Col Alto, n raiun de implané por le tëmp lède tla localitè **"Col Alt"** sciöche iné la costruziun de n chiosch por informaziuns y restoraziun cun n volum mascim de 400 m³.



Raiun d'espansiun "Dlijia" a Calfosch

Tasse

ICI 2009

Anche quest'anno il Comune di Corvara in Badia invia ai soggetti passivi i bollettini precompilati con le relative informazioni. Il precalcolo dell'imposta comunale sugli immobili viene effettuato dall'ufficio tributi sulla base dei dati a disposizione del Comune e viene spedito ai singoli contribuenti tramite il nostro concessionario Equitalia Trentino Alto Adige-Südtirol Spa di Bolzano.

Importante: ai contribuenti esenti dall'imposta comunale sugli immobili (Decreto Legge n. 93 del 27.05.2008 convertito in legge 24 luglio 2008, n. 126, prevede all'art. 1 l'esenzione nel settore dell'imposta per l'unità immobiliare adibita ad abitazione principale), non verrà spedito il relativo bollettino e l'informativa.

Domènia zënza auti

Domènia ai 7 de jügn 2009

Dé de sensibilisaziun ala mobilité lisiera



Corvara y Calfosch dales 8:00 inant

Na ocasiun por lascè l'auto a cíasia y desmostrè insciö sensibilità por la sconsanza dl ambiènt. I nes godun nosta bela contrada zënza trafich.

Organisaziun:
Consèi de Formaziun

Cunt consuntif 2008 - Entrades

ENTRADES	2008	2007
CUTES		
I.C.I.	1.170.135,11 €	1.186.322,92 €
Cuta dal retlam I.C.A.	29.640,95 €	29.020,95 €
Adizionala sòn le consum de eletrizité	16.878,08 €	19.104,39 €
Cuta de sojornanza	77.490,23 €	74.300,70 €
IRAP	282.840,00 €	278.119,00 €
D'atres cutes	1.000,00 €	1.030,00 €
	1.577.984,37 €	1.587.897,96 €
CONTRIBUC		
Contribut ordinar dala Provinzia	577.850,00 €	558.552,00 €
Contribut por le lingaz ladin	16.430,00 €	16.339,00 €
Contribut por l'amortamënt de imprèsć	505.939,76 €	505.939,76 €
Contribut por la gestiun dla scolina	7.510,00 €	7.632,00 €
D'atri contribuć	7.719,98 €	6.121,85 €
	1.115.449,74 €	1.094.584,61 €
ENTRADES EXTRATRIBUTARES		
Dërc de secretariat	41.169,38 €	43.095,18 €
Sanziuns fates dala polizia de comun	65.000,00 €	49.198,40 €
Entrades da manajè la scora y la scolina	34.925,84 €	31.552,21 €
Entrades da parchè i auti	149.562,61 €	139.433,47 €
Entrades por l'ega da bère	220.000,00 €	250.000,00 €
Entrades por la sarenara dles eghes pazes	400.000,00 €	300.000,00 €
Entrades da romenè demez le refodam	585.000,00 €	500.000,00 €
Entrades dala gestiun dles cortines	8.546,85 €	39.400,55 €
Entrades dala destribuziun dla forza eletrica	123.621,42 €	143.088,37 €
Afìc de fabricac	215.104,03 €	202.695,90 €
Fic atifs sòn desponibilitès de cassa	59.475,53 €	46.216,41 €
Davagn dala partezipaziun a sozietès	61.294,30 €	40.131,65 €
D'atres entrades	85.640,38 €	94.424,56 €
	2.049.340,34 €	1.879.236,70 €
ENTRADES DA ALIENAZIUNS, TRASFERIMÈNC DE CAPITAL Y DAL SCODIMÈNT DE CREDIĆ		
Alienaziun de mobilia y cosses che an n'adora nia plü		24.600,00 €
Alienaziun de grunc por le fabriché alisiré	600.000,00 €	300.000,00 €
Contribuć por investimènc che reverda la scora y la scolina	27.721,68 €	53.218,8 €
Contribuć provinziail y versamènc da privać por cumprè i grunc por le fabriché alisiré y por les operes de urbanisaziun revardèntes	152.373,00 €	900.000,00 €
Contribuć por d'atres operes publiches	371.669,80 €	372.768,61 €
Contribuć publics y privać por cumprè i grunc tl raiun artejanel y por les operes de urbanisaziun revardèntes	154.843,40 €	278.129,03 €
Conzesciuns da fabriché	239.022,22 €	677.209,39 €
	1.545.630,10 €	2.605.925,84 €
Imprèst por la costruziun dla canalisaziun dles eghes blancès	400.000,00 €	
DETRATES PREVIDENZIALES, IRPEF Y D'ATRES		
	393.854,85 €	358.645,15 €
SOMA ENTRADES	7.082.259,40 €	7.526.290,26 €

Cunt consuntif 2008 - Sortides

SORTIDES	2008	2007
SPËISES CORËNTES		
Aministrasiun generala	914.242,96 €	931.314,61 €
Istruziun publica	155.782,63 €	164.885,59 €
Sport	276.193,91 €	284.012,11 €
Viabilité y ilominaziun publica	480.689,09 €	410.973,33 €
Proteziun zivila	5.991,25 €	4.101,68 €
Eghes y desmandrada dles eghes pazes	493.018,28 €	485.697,39 €
Racoiüda de refodam	546.792,94 €	506.179,50 €
D'atres	128.317,21 €	107.244,64 €
	3.001.028,27 €	2.881.878,08 €
CONTRIBUC Y DEVOLUZIUNS		
Contribuc por ativités y manifestaziuns soziales y culturales	64.265,09 €	60.443,10 €
Contribuc por ativités y manifestaziuns sportives	56.800,00 €	53.850,00 €
Contribut al'Assoziaziun Turistica Corvara - Calfosch	152.027,00 €	183.428,92 €
Contribut ai destödafüch	4.200,00 €	4.200,00 €
Contribut al Aiüt Alpin	1.000,00 €	1.000,00 €
Contribut por ativités agricoles	17.000,00 €	17.000,00 €
	295.292,09 €	319.922,02 €
SPËISES EN CUNT CAPITAL		
Patrimone imobiliar	20.000,00 €	174.891,13 €
Aministrasiun generala	1.791,60 €	37.426,02 €
Ampliamënt y restrotoraziun scolina y scora elementara Corvara	34.553,14 €	72.260,80 €
Restrotoraziun salf dles manifestaziuns a Corvara	40.000,00 €	
Tru dles rodes Val Badia	80.000,00 €	
Sistemaziun strades, plazes y cantier de comun	564.349,45 €	1.160.396,78 €
Cumpra de atrezadöres por la viabilité	99.038,40 €	7.020,00 €
Spëises por l'urbanisaziun di raiuns d'espanjiun		302.032,00 €
Espropriaziuns y servitus por le fabriché alisiré	600.000,00 €	600.000,00 €
Ampliamënt dl magazinn di destödafüch a Calfosch	22.089,00 €	
Costruziun garasc pomez ala caserma di carabinieri		30.000,00 €
Contribut straordinar al Comitè dla Copa dl Monn		75.000,00 €
Sistemaziun y ampliamënt dles canalisaziuns dles eghes blançes y fosces	574.387,77 €	190.480,78 €
Laûrs por les cortines da Corvara y Calfosch	30.000,00 €	
Costruziun implant fotovoltaich	1.065.000,00 €	
D'atres	430.340,20 €	112.362,00 €
	3.561.549,56 €	2.761.869,51 €
AMORTAMËNT IMPRËSC	440.348,99 €	846.618,96 €
DETRATES PREVIDENZIALES, IRPEF Y D'ATRES	393.854,85 €	358.645,15 €
SOMA SORTIDES	7.692.073,76 €	7.168.933,72 €
SOMA DLA GESTIUN FINANZIARA	GESTIUN	SOMA
	Cunt di rescé	Cunt de competënza
Funz de cassa al 01.01.2008		521.745,56 €
Introiziuns	3.526.910,33 €	4.360.228,47 €
Païamëncé	2.217.578,44 €	5.919.522,32 €
Funz de cassa ai 31.12.2007		271.783,60 €
Resc atifs	2.867.583,80 €	2.722.030,93 €
Desfarënzia ativa		5.861.398,33 €
Resc passifs	3.029.893,68 €	1.772.552,44 €
Avanz d'aministrasiun ai 31.12.2008		1.058.952,21 €
Avanz d'aministrasiun apliché tl bilanz de previjiun		560.000,00 €
Avanz d'aministrasiun apliché cun delibera dla junta n. 26/23.02.2009		180.000,00 €
Avanz d'aministrasiun da partì sö		318.952,21 €

Intervistes - Ji a vire tl forest

"Corvara é Corvara y ara sarà dagnora te mi cör"

Tla Plata de Comun de otober 2008 é gnü intervisté döes ères de n païsc forest che à maridé porsones de nosc comun.

Te chësta ocasiun unse damanè do sciöche ara ti va a döes porsones, öna da Corvara y öna da Calfosch, maridà fora por le monn. Ara se trata de Ugo Pescosta da Corvara y Morena Oberbacher da Calfosch.

Ugo Pescosta é le secundo möt de Clara y Gustin de Gado. Al é maridé da oramai dodesc agn cun Stacey t'America y plü avisa a West Palm Beach tla Florida. Al é pere dla möta Julia de önesc agn y dl möt Branden de sis agn. Tla Florida àl ciafè la poscibilitè de mète sö na dita da montèr cun l'inom "Pescosta's Plumbing". Dan da plü o manco dui agn é stè l'ultimo iade chilò a Corvara.

Co é pa stà tü pröms mëisc/agn t'America? Este gnü tut sö bun o aste stentè da te integrè? Na picia spligaziun dal punt de odüda linguistisch y sozial.

Ugo: "Al é stè dèr ri por mè tl pröm, i ne podò nia laurè ajache i adorà n visum y i ne conesciò degügn. I stentà dèr da capì i atri y al n'é nia cis bel da se sintì insciö. Canche i à conesciü mia fomena é stè cotan plü saurì por mè ajache ara me menà intoronn, me mostrà i posc y me spligà sciöche ara jò t'America."

Çiünes é pa les desfarènzies danter le stil de vita a Corvara y chël dl post ola-che te vires sègn?

Ugo: "Al é na gran desfarènzia danter



Ugo Pescosta cun so möt Branden

Corvara y l'America. Impröma ajache chilò é tan de jënt y ai vëgn da indlunch adalerch. I ne me sintì tl pröm porchèl chilò nia sciöche n forest. I po ves cuntè che chilò é n gröm de talians americans y ai americans ti sara bela la Talia. Ai é braui de ester talians, ci che é stè positif por mè. Les families talianes che vir t'America vëgn por le plü dal süd y porchèl n'arati nia talians canche ai vëiga jënt che vëgn dal nord dla Talia. Ai ti ô bun ala Talia. Chilò é tres valch da fà, an se sènta bel scëmpl t'auto y do mesora éson sön le post. Disney World, spones dl mer, gares de go card, ciavai, golf: an po fà ci che an ô. An ciafa incè valch da mangé te vigni momènt, valch de davert é dagnora.

Corvara é dèr n bel post y al n'é degun ater post cun chël che an podess le confrontè. Chi bi crëps, jì sö por munt y ester amesa la natöra, al é n pice païsc cun dèr de bela jënt. Corvara é Corvara y ara sarà dagnora te mi cör."

Canche t'às tut la dezijiun de t'un jì da Corvara, ciügn é pa stà tü pinsiers plü stersc?

Ugo: "Canche i m'un sun jü da Corvara ài chisc pinsiers tl cé: odorài mo

ciamò n iade mia familia y mi compagns y i me cruzià sce i à bëgn tut la dèrta dezijiun."

Canche te vëgnes a Corvara te sènteste n sciore o aste ciamò lians strènc cun la jënt dl post? Ci te fej pa le plü demorvèia de to païsc nadè y ci é pa mudé da canche t'un es jü?

Ugo: "Canche i sun gnü derevers a Corvara ne m'ai nia sintì sciöche n turist, al me parò sciöche sce i ne m'un foss mai jü. Canche i sun gnü derevers y che i à incuntè mia familia y mi compagns unse bel scëmpl metü man ilò olache i èn restà. Ci che è atramènter canche i sun indò gnü é stà n pèr de implanç portamunt nüs y n pèr de ciases."

Ne t'aste mai ponsè de te tó tüa familia y de t'un gnì indò a Corvara a vire? O orèsseste le fà tl dagnì?

Ugo: "Scè, i ün bëgn ponsè sura sön le fat de gnì derevers a Corvara n pèr de iadi mo i savòn che al ne foss nia stè saurì da ciafè n post da vire. Y chilò t'America é incè tan de poscibilitès implü por rovè al suzès. Tl dagnì pol bëgn ester che i vëgnes derevers a Corvara, incè a mia fomena ti sal dèr bel ilò."

Çi lingaz adòreste pa cun tü mituns y ti cünteste vigni tan de nosc païsc y de nosc lingaz?

Ugo: "Cun mi mituns baii inglesc."

www.corvara.eu
La plata internet
de comun é online

"Temëi me temôï dantadöt dala criminalité"

Morena à 32 agn. De setëmber él 14 agn che ara vir a Viena. Ara à na mōta de cater agn (Sophie) y ara vir adöm cun Jürgen da 8 agn incà. Ara à fat l' IPC a La Ila y a Viena àra fat na scora tecnica de musiga che al ti desplej de n'avèi nia stlüt jö.

Morena laōra da 11 agn tl ofize dla firma Bridgestone Austria GmbH che vënn montli da auto, camionn, motors y tractors alingrossa.

Él stè ri por tè da te lascè jö foradecà, por ci che reverda le lingaz, la vita sozuala, le laûr y i.i.? Co éra pa stada tl pröm?

Morena: "Al n'é nia stè ri da se lascè jö a Viena. Tl pröm viōi te n internat por studënc. I à ciafè le post por mirit de na studënta da La Val che viō bele ilò. I sun jüda a Viena por fà na formaziun, mo laprò ài incè orü/messü me davagné n pü de scioldi. Le pröm iade che i m'à chirì fora n laûr ne sunsi nia stada zitia: trèi edemes do che i m'un sun jüda a Viena ài orü azetè n laûr sciōche lavatais te n cafè/restorant, mo la patrona é stada tan valènta che ara m'à lascè laurè sciōche chelnera tl cafè (fà cafà, arjigné ca turtes y i.i.). Fortüna y caje! I à laurè tla cité interna de Viena y te cafè gnôl ères y èi plü de tēmp che baià le dialet tipich de Viena. Chësc è plütosc ri mo tl bojēgn impàron dër debota! Intratan capësci dër bun le vienesch, mo i ne le baii nia."

Ciünes é pa secundo te les maius desfarēnzies danter Corvara y la cité te chëra che te vires al momēt?

Morena: "Respet a Calfosch o l'Alta Badia en general él a Viena cotan de plü ofertes por ci che reverda les istituziuns che an adora tla vita da vigni dé. Chësc mēt man pro l'assistēnza dl dotur, la oferta de scolines y de scores, i mesi de trasport publics, i ofizi y les istituziuns, les botēghes, les poscibilitēs de aurela cōrta y i.i. Sciōche persona che à vit te n pice païsc mēsson imprōma s'ausé a tan na gran oferta: confrontè, porvè fora, se bate y gonot incè (dantadöt tl pröm) se falè.

N'atra gran desfarēnzia é chëra dles relaziuns interumanes: te païsc él düc che se conësc, tla gran cité ne conëscion

gnanca les porsones che vir tla medema ciassa!"

Ci pinsier o ci tēmes aste pa albü canche t'às tut la dezijiun de t'un jì da Calfosch, to païsc nadè?

Morena: "Canche i m'un sun jüda cun 19 agn, ài sambēgn ponsè ma a fà de nöies esperiēnzes, a imparè da conësc la cité, da m'un jì da n pice païsc indormedi. Temëi me temôï dantadöt dala criminalité. I m'un stō incè cotan plü saurì canche i à atira ciafè na ocasiun da me davagné n pü de scioldi.



Morena cun súa mōta Sophie

Co te vara pa tan dalunc da tūa famiglia, da tū compagns. N'aste mai ponsè de t'un gnì indò derevers a Calfosch. Aste ciāmò contat cun tū compagns te to païsc nadè, vëgneste gonot a Calfosch a ciafè to parentè?

Morena: "Al ne m'à pordèrt mai inchersciü. Impormò do che al é nasciü mia mōta sènti tres plü gonot le bojēgn de gnì indò a ciassa. Atira canche i m'un sun jüda ài ciāmò contat cun mi compagns da scora. Mo chësc é diventè tres mēnder y sēgn ne n'ài tan co degun contat plü. Sce an se vëiga por caje se salüdon y se dij trèi parores. I à gonot le problem che i ne reconësci nia la jënt y èi ne me reconësc mè nia. Porchël aspeti dagnora n püch denant che ti baié ados a valgügn.

Cun mia familia ài bēgn ciāmò tröp contat, dantadöt por telefonn. A i ciafè vëgni dagnora n iade d'isté y n iade d'invern. I gniss ion plü gonot mo le iade cun la ferata é plütosc lunch. Da gnì indò a Calfosch n'ài mai dër ponsè do: i me pēnsi che al me savess bindebò da stufé... No, sceriamēter: al depeñess dessigü da ci laûr che i ciafass y sce i foss bona de me ciafè na lerch indò tla sozieté."

Co bàieste pa cun tūa mōta. Ti cūnteste incè de nosta cultura ladina?

Morena: "Cun Sophie baii talian, mo al ne me garetà nia dagnora (i tomi dër gonot tl todësch). Ara capësc talian, mo ara baià, a pert n pēr de parores, ma todësch. D'isté éra n mēis intier a Calfosch ajache la scolina é stlütà; le laûr sön le lüch da paura ti sa dër bel. Te chësc mēis capëscera incè ladin ajache ara n'alda nia d'ater, mo ara se le desmēntia bele tosc indò. Al ne ti in-crësc nia y al ti sa dër bel pro la nonna. Ara va dër ion ala festa te pineta y a bagné i ciüfs y a trà ega santa te cortina! L'invern passè ài por caje passè San Salvester a Calfosch y ilò sunse jüs a dè le bun dé (chësta tradiziun ne conëscion nia a Viena) y al ti à pa salpü feter bel. Incè i trèi resc ti à pa feter plajü."

Ciòdì t'aste pa chirì fora avisa Viena?

Morena: "I m'à chirì fora Viena ajache i à vijitè na scora musicala tecnica che é ma chilò o a Minca. Minca é massa cëra, porchël sunsi arsida a Viena."

Él n post olache t'incuntes datrai cun d'atri südtirolesc/ladins?

Morena: "Incuntades de ladins/südtirolesc ne conësci nia. I ne savess gnanca sce al nen foss de chëstes chilò. I à porvè de plü iadi sön plataformes de internet desvalies (people search, xing, facebook) o sön la plata internet tan conesciüda al momēt pro nos "cerca ex compagni di scuola", mo da sciōche ara ciara fora ne n'é chësta sort de comunicaziun nia tan slariada fora tl'Alta Badia. Al é poester incè na desfarēnzia danter Viena y Corvara: os ves incuntèis personalmēter, nos nes incuntun sön le Web. Baldi é chësc n fat...

La Uniun sport amatoriala Corvara y Calfosch

La surastanta Veronika Pedevilla nes cunta di pröms agn de ativité



Le cunsëi dl'Uniun Sport Amatoriala Corvara y Calfosch.

Da man ciampa: l'assessor al sport Christian Pezzei, Achim Vinatzer, Ronny Profunser, Veronika Pedevilla (presidënta), Carlo Planatscher, Michael Moling, Klaus Costner (vizepresidënt).

Al mancià Siglinde Costner, Nadia De Lazzer y Roland Costner

La Uniun Sport Amatoriala Corvara y Calfosch complësc en chësc ann trëi agn. Da d'aisciöda dl 2006 s'à l'assessor al sport dl comun de Corvara, Christian Pezzei, dassënn porvè por chirì adöm porsones che ess ligrëza da laurè tl ciamp dl sport y che stess ite tl consëi dla uniun. Al é stè de plü incuntades, y ala fin s'à bëgn nù porsones metü a desposiziun por dediché n pü de tēmp lēde a na uniun dl sport.

Tl ciamp dl sport él da recordè che chilò da nos él bele de plü uniuns por sporé singui, mo al mancià na uniun che se cruziass de disciplines desvalies. Un di obietifs dla uniun é dagnora stè chël de organisé cursc, ativités o manifestaziuns por dōta la popolaziun nia a fin agonistich mo por passè tēmp adöm y por fà movimēt cun d'atri. Insciö àl metü man les scomenciadies tratan l'isté dl 2006 y sciöche prōma manifestaziun él gnü organisé n tornè de calcetto por mituns, che gnarà tignì en chësc ann bele por le cuarto iade.

La uniun à spo ciarè de se cruziè inant de trëi sorts de manifestaziuns:

le bojëgn de fà n curs de ginastica. An pënna chilò ales porsones che tol pert a cursc metüs a jì te palestra por se arjigné ca al invern o por se tignì en forma. Por ejēmpl àn tignì cursc de yoga, de power-yoga, de ginastica por le spiné, cursc de aerobica y stretching, de nordic walking.

Cursc por mituns

La varieté di sporé che mitans y mituns po imparè al dedaincò é trō' majera co nia cina dan da 10 agn, y insciö tol pert i pici a de vigni sort de cursc sportifs. Les motivaziuns é deplü, öna de chëstes é zēnzater chëra che plü che ai prō fora, plü saurì che ai ciararà spo so tru tl ciamp dl sport.

Te n ater vers vëiga i geniturs tres deplü le bojëgn de ocupé i mituns te val' ativité por che ai crēscēs sō sagns y por che ai stais adöm cun d'atri mituns. Le tēmp dla jonēza é un di plü bi inçe deache an passa trōp tēmp cun i compagns.

Cina sēgn àn organisé n curs de palè, n curs de beach-volley, cursc da d'arpizé, cursc da nodè, cursc por sōghé alaleria d'isté.

Cursc individuai

Cursc individuai por fà conēsce de plü sorts de disciplines, y chilò mīnon de cōie adöm dantadöt porsones adultes, che ne praticheia nia regolarmēnter sport o che se möi ion o che sēnt datrai



Le curs de beach-volley cun Giorgio De Grandi tratan l'isté dl 2007 sōn le ciamp dal saurun a San Ciascian



Les prömes trëi scuadres dl tornê de calcetto ai 08/07/2006

Manifestaziuns de grup davertes a scuadres

Chëstes manifestaziuns é ponsades por la popolaziun de Corvara y Cal-fosch, olache al foss bel sce al gniss bel plan derevers n spirit de colaboraziun y dl stè adöm danter nos. Chisc evènc ne garetia nia dagnora. Le tornê de calcetto por mituns vëgn tignì regolar-mënter vigni isté cun na gran partezipaziun. Da d'altonn unse sòn le program inçe bele por le cuarto iade le tornê de broomball sòn le ciamp dala dlacia. D'atres de beles scomenciadies à ciàmò stentè da pié ia, mo la orentè da pert dla uniun de portè inant pro-postes ne mancìa nia.

Inultima oressi dî che mia motivaziun personala vëgn da na frasa che na mia scolara de 13 agn me â scrit te n tema dan da 4 agn, y che dijà che a Corvara él bel da vire te sajun, mo fora de sajun n'él nia da fà por mituns. Iò arati che i messunse nos portè ite la vita te païsc y sce al é da öna na pert porsones che se tol la bria da mète a jì manifesta-zions, él bel dl ater vers sce la comu-nité fej para cun ligrèza a ci che vëgn organisé.



Na squadra de Broomball

N quant nü por le salf dles manifestaziuns a Corvara

Le salf nü é gnü dedicé al artist Franz Angel Rottonara. En domènia, ai 10 de mà à la comunité da Corvara podü pié do en gaujiun dla festa de San Florian n salf dles manifestaziuns dotoré fora danü. En chësta ocasiun à i Destödafüch da Corvara ince benedi n auto nü.

Inciarié da pert dl Comun da ti stè do ai laûrs de restrotoraziun é gnü l’asses-sur ala cultura Othmar Costabiei, che é contént d’avèi podü stlüje jö te püch plü co dui mëisc n laûr de restrotoraziun compliché y plëgn de tecnologia al’avangarda. A ciafè y realisé i laûrs é stè l’asoziazium temporana de dites Erlacher de Tluses, Elektro Dapunt de Corvara y Ai Pini implané termosanitar de San Ciascian.

Le salf dles manifestaziuns nü po ségn mostrè sò 320 posc, na ciasadafüch profescionala che funzionëia a forza elettrica. Tla entrada é gnü metü ite n banch da bar cun la poscibilitè de dè fora boandes cun la spina, n implant de desfridamënt y na mascinn dal cafè. L’implant acustich y de ilominaziun dl palch é gnüs realisà cun sistems tecnologics al’avangarda.

Le palch à na spersa de 60 m² y al po gnü amplié cina 90 m². Ara va da l’adatè



La santa mëssa é gnü zelebada alaleria

Le prisc é metü adöm da chëstes usc:

• Proietaziun	80.000 €
• Laûrs da muradù y da moler	30.000 €
• Implant termosanitar y de aeraziun	40.000 €
• Implant eletrich	60.000 €
• Implant audio y tecnica de comane	70.000 €
• Implant d’ilominaziun	50.000 €
• Mudé fora i vidri	45.000 €
• Renforc statics	15.000 €
• Palch cun aparac	110.000 €
• Ciasadafüch y banch da bar	70.000 €
• Adatamënc acustics	105.000 €
• Mobilia	125.000 €
• Proteziun cuntra le medefüch y laûrs de ghips	100.000 €

tres n telecomane ales esigënzes scenografiches desvalies. Implü à le salf n implant wireless che cür cun cater antenes sides le salf co l’entrada. N beamer zënza fis pormèt la proieziun de films y la presentaziun de relaziuns al computer. L’implant audio pormèt de baié tl medem tëmپ te cater microfonns zënza fis y tres l’implant de amplificaziun podaràn ascutè musiga a n nivel dër alt. Por cí che reverda i cosc é l da dè che al é gnü spenü indöt apresciapüch euro 900.000 partis sò aladò dla tabela injuntada.

Por Costabiei se tràtera de n investimënt iustifiché: “Imprömadedöt é le bojëgn primar chël dla segurëza sides dal punt de odüda statich co da chël cuntra le medefüch che é dër debl tl sa-

lamënt da denant. Implü messess sègn dōta chēsta tecnologia pormēte de adorē nosc salf tles ocapiuns plü desvalies, sciōche conzerç, convēgns, mostres, proieziuns cinematografiches y incuntades te na maniera profesionala y al'altēza dl inom de nosc raiun turistic. N'atra gauja por ci che al à paiē la mēia da d'arjignē ca n salf modern y funzional ē chēra che le salf vēgn adorē dēr gonot, plü co 80 iadi al ann, cun milesc de porsones che la frequentēia".

Do la zelebraziun dla santa mēssa sonada dala musiga da Calfosch-Corvara, éson spo passà ala pert ofiziala dla festa cun i salüć da pert dl ombolt dot. Franz Pedratscher, dl assessur provincial dot. Florian Mussner, dl ispetur de seziun de Ahrntal Alois Steger, dl comandant di Destödafüch de Corvara Hubert Costner y dl assessur ala cultura Othmar Costabiei.

L'ombolt de Corvara, en particular, à alzē fora l'importanza dl salf sciōche post de incuntada por la popolaziun en gaujiun de manifestaziuns desvalies, conzerç, ativitēs formatives y dl tēmp lēde, a vantaje sides dla jënt dl post co incē di sciori tratan la sajun.

L'aministrazziun à orü ti dedicché le salf a un di artisc plü representatifs che é nasciüs tl Comun de Corvara. Ara se trata de Franz Angel Rottonara, nasciü dl 1848 y jü a scora naōta a Corvara, spo te Gherdēna olache al à frequentē la scora de dessēgn por passē tla finada a studiē a Minca y Viena. F. A. Rottonara é insciö diventē un di scenografs y depenjadus plü conosciüs sön la scena teatrala y musicala a nivel internacional (sües scenografies àl podü mēte sō danter l'ater incē a Praga, Hamburg, tl'America, ti paisc dl Oriënt y dl'Arabia, tl'India, tla Cina y tl'Iapann). Bele inlaōta àl albü n reconescimēnt ofizial canche al é gnü tut sō al sorvisc dla curt imperiala de Preussen, che à incē ponsē de arjignē ca n vagun dla ferata aposta por trasportē sües operes. Tres la dedica de chēsc salf dles manifestaziuns al artist Rottonara ò l'aministrazziun recordē chēsc gran fi de Corvara, che é rovē da n pice paisc de munt, dan da plü co n secul y mez, a se fà conēscē sura dōt le monn.

An é spo passà al tai dla vëta da pert dl ombolt y dl assessur provincial, y siur Andreas Perathoner à benedi i locai y l'auto di destödafüch nū. I tröc presēnc à spo podü ti ciarē instēsc ai locai. Por l'ocapiun el gnü arjignē ca n bel bufet y la jënt à podü stē adöm y ascutē les beles notes dl Cor de dljia da Corvara y dla Musiga Calfosch-Corvara.



Le tai dla vëta: da man ciampa l'ombolt Franz Pedratscher, l'assessur Florian Mussner y le vizeombolt Robert Rottonara



Le salf dles manifestaziuns nū fej dēr na bela partüda



L'auto nū di destödafüch cun i dui comandanc Hubert Costner y Helmuth Thaler adöm ales döes totes Sieglinde Kostner y Anja Kostner-Granruaz

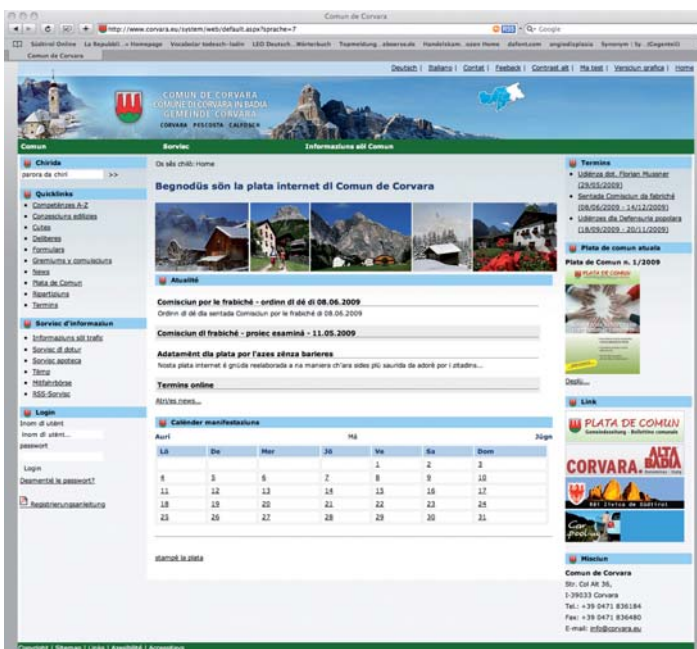
La rëi telematica sciöche ocasiun por ti pité sorvisc de valor implü al zitadin

Svilup y sauridanza de na relaziun telematica danter aministrazion publica y zitadins

La rëi telematica, en particular chëra plü conosciüda sciöche internet, à arjunt al dedaincö na dimenjiun y na importanza dër grana. Chësta rëi po gnì aratada sciöche öna dles inovaziuns plü importantes dl ultim secul cun faziuns sön la vita da vigni dé daspavënt sotes. Al dedaincö ne podess plü degügn s'imaginé les relaziuns tl monn dla produziun y di barac sön i marcüa nazional y internazional, dla formaziun personala y profesionala y cina mai te chël dla vita da vigni dé de pici y gragn zënza ti podèi pormez a n stromènt de informaziun sciöche internet.

Propi la difujiun di computer y dles poscibilitès de se mète en contat tres chisc adoran na rëi telematica, dèida svilupé les "e-relationship", les relaziuns telematices tres na rëi de computer (plü o manco mobii y tres de mëndra dimenjiun), danter operadus desvalis (porsones o dites y istituziuns). Desvalies é al dedaincö les e-relationship, ponsun madër ales relaziuns de marcé sciöche p.ej. chères che reverda l'e-commerce. O ales rëis de relaziuns danter privac, ponsun chilò al barat scëmpl de e-mail danter porsones o ai fenomenns plü compless de relaziuns interpersonales presènc sön i sic sciöche Facebook. Ince les aministrazions publiches tl raport cun sü zitadins à sambègn ciafè la poscibilitè de svilupé tres la rëi modalitès desvalies da se mète en contat cun i zitadins y de smendri tres chësta na pert dles prozedöres aministratives: te chësc caje bàion plü avisa de e-governement.

La rajun dla esistènza dles relaziuns eletroniches, dlungia chères tradizionalas, é da chiri tla utilitè maiù o plü ampla che an po davagné da chëstes relaziuns propi deache ares se basèia sön la carateristica dla telematizité che pormèt sostanzialmènt barac aslöm de informaziun en gran cuantité y te formes desvalies. Na maiù utilitè che se desfarenzièia a secunda di operadus y dla maniera te chëra che ai se mèt en contat danter èi (comerciala, de sor-



La pröma plata dl sît pormèt de rovè pormez te na maniera plü asvelta a n valgügn contignüs sciöche le plann rego-ladù, la plata de comun y i sorvisc por i zitadins

visc, privata).

Tl ciamp dl e-commerce p.ej. pol sambègn ester de ütl por na dita da podèi instauré relaziuns telematices cun i consumadus de sü produc o cun i fornidus (ponsun bel scëmpl ala poscibilitè de fà retlam y de arjunje insciö marcüa y consumadus desfarènc, o de

podèi vène diretamènt zënza na rëi de distribuziun, o ponsun ince ala poscibilitè de na inovaziun de produt plü asvelta, sciöche ince ala poscibilitè de cumprè ite te na maniera plü economica yii.). Ince por i consumadus él plü ütl sce ai po cumprè produc y sorvisc te na maniera plü trasparènta y gonot plü a bun prisc zënza conscidré la poscibilitè de podèi paié diretamènt zënza s'un jì fora de stüa.

Les oportunitès che la rëi i pita ales aministrazions é chères de podèi:

1. **dè inant informaziuns de vigni sort y te na maniera asvelta**
2. **pitè le sorvisc nia ma dai ofizi de comun infora mo ince tres la rëi**
3. **pitè sorvisc nüs te na forma telematica**
4. **avèi la poscibilitè de n barat de informaziuns plü strènt danter aministrazion y i zitadins**
5. **sparagné spèises y tèmps burocratics**

I fins che n'aministrazion publica po avèi tl orèi mète en pé cun sü zitadins na relaziun telematica po ester desvalis y tla majera pert di caji resultèia chël dla orèntè de mantignì n contat plü strènt cun sü zitadins, arjunjan a chësta maniera n'aministrazion plü efiziènta y plü dlungia i bojègns di zitadins.

Por i zitadins, indere, à na relaziun cun l'aministrazion publica tres la rëi na utilitè che vègn dantadöt dala poscibilitè de n azès ala informaziun y ai sorvisc dl'aministrazion plü aslöm. De manco passaji burocratics i pormèt de sparagné tèmp y ressurses. Mo suradüt, l'utilitè da pert di utènc é tan plü alta, tan deplü che l'aministrazion i

pîta tres la rëi sorvisc de n valor implü plütosc co dè ma inant informaziuns (ma por fà n ejèmpl, da püch à le comun de Balsan, tres sùia plata internet, dè la poscibilitè de fà fora y de paié la cufa ICI, o de se prenotè por udiënzes te comun, de n sorvisc de res-posta ales domandes sòn chestiuns che reverda les cutes imobiliaries). Chèsta dess ester tla finada la ligna de svilupp ti agn che vègn de na plataforma internet sciöche chëra che le comun à metü a desposiziun ala zitadinanza.

Le publich ti po pormez ala plata internet de comun nòia

La plata internet dl comun nòia, a chëra che le publich ti po pormez da d'auri incà, se basëia sòn la plataforma internet metüda a desposiziun di comuns de Südtirol dal Consorzi di comuns. La plataforma à messü gnì adadada ales carateristiches dl'aministrazion de comun locala, insciö che ara é gnüda arichida cun informaziuns y contignüs de carater specifich. Le resultat de chësc laür, coordiné dal assessur ala cultura Othmar Costabiei y realisé operativamënter dal implié pro l'ofize dla anagrafa dl comun Marco De Lazzer (a chël che al ti speta da sègn inant incè le laür de ajornamënt tresfora dla plata) cun l'aiüt de düc i dependënc de comun por ci che reverda i raiuns de responsabilitè respetifs, é na plata internet plajora te sùia presentaziun, tlera por ci che reverda l'azès asvelt ales informaziuns, y completa dal punt de odüda di contignüs. Implü vègnel adoré düc trëi i lingac de nosta provinzia. Le laür da dè ite informaziuns sòn la plataforma é stè gran cina sègn y mës por n valgönes perts dla plata ciamò gnì stlüt jö.

La strotöra dla plata é partida sö te trëi perts. Na pröma pert é dedicada al comun en general, ala politica y a sù representanc, al'aministrazion de comun cun sù ofizi y dependënc. Chilò é da ciafè informaziuns de utilité generala sciöche da revardënc le comun de Corvara, referimènc telefonics y de posta eletronica, les competënzes di assessurs, la composiziun dles comisciuns. Al é da ciafè informaziuns y les porsones de referimènt por ci che reverda les desvalies infrastrotöres de comun.

Na secunda pert, la pert zentrala dla plata, é dedicada ala classifaziun di sorvisc che l'aministrazion i pîta al zi-



De plü informaziuns sòn apoteles, do-turs, le temp yii.

Delibere del Comune di Corvara					
Anno	N°	Tipo	Tutti	Parole chiave	Cerca
N°	DATA	Beschreibung	Descrizione	Descrizione	PDF
49/2009	07.05.2009	Strassenbeschilderung für die Pendlers - Beauftragung der Signal & Traffic Consult GmbH aus Neumarkt für die Erstellung des Projektes sowie für die Lieferung und Aufstellung der Beschilderung (Gemeindevorstand)	Segnaletica stradale per le pendolari - conferimento incarico alla Signal & Traffic Consult Srl di Egna per l'esecuzione del progetto nonché per la fornitura e posa in opera della segnaletica (Giunta comunale)	Segnaletica stradale per les places da pendler - incarica alla Signal & Traffic Consult Srl di Egna per l'esecuzione di projet scolar ino per la forniture y instalazion da segnaletica (Giunta de Comun)	
49/2009	07.05.2009	Aufnahme einer Kassenbeurkundung bis zum 31.12.2009 (Gemeindevorstand)	Assunzione anticipazione di cassa fino al 31.12.2009 (Giunta comunale)	Assumun de l'anticipazion de cassa fina al 31.12.2009 (Giunta de Comun)	
47/2009	07.05.2009	Aktualisierung des Gemeindevorstandes (Gemeindevorstand)	Aggiornamento del documento programmatico sulle risorse (Giunta comunale)	Aggiornamnt di document programmatici sù le resurs (Giunta de Comun)	
46/2009	07.05.2009	Photovoltaikanlage beim Erstellen von Corvara - Genehmigung des 1. Zusatz- und Vervielfachungsbeschlusses (Gemeindevorstand)	Impianto fotovoltaico presso lo stadio del ghiaccio di Corvara - approvazione del progetto supplementare e di variante n. 1 (Giunta comunale)	Impiant fotovoltaich sùn le stadi del camp da chiscia de Corvara - approvaziun di 1. projet d'ingenta y de mudaziun (Giunta de Comun)	
49/2009	07.05.2009	Erstellung einer Umfährung für den Geh- und Radweg bei Km 32.12 der SS244 in Corvara - statische und verkehrstechnische Abnahme - Beauftragung des Dr. Ing. Gustavo Machi aus St. Martin in Thur (Gemeindevorstand)	Costruzione di un sottopasso pedo-ciclabile al km 32.12 della SS244 a Corvara - collaudo statico e tecnico amministrativo - conferimento incarico al dott. ing. Gustavo Machi di San Martino in Badia (Giunta comunale)	Costruziun de n sottopassad pedu-ciclabile a km 32.12 de la SS244 a Corvara - collaudiun staticu y tehnicu amministrativu - incaricu al dott. ing. Gustavo Machi de San Martin de Tor (Giunta de Comun)	
44/2009	07.05.2009	Wahl des Europäischen Parlamentes vom 06. und 07.05.2009 - Zuteilung der Flächen für den Anschlag von Wahlplakaten (Gemeindevorstand)	Elezioni del Parlamento europeo del 06 e 07.05.2009 - assegnazione spazi per le affissioni di propaganda (Giunta comunale)	L'ele di Parlament Europech di 06 y 07.05.2009 - assegnaziun des spases per l'affission de material de propaganda (Giunta de Comun)	
43/2009	27.04.2009	Auszahlung von Beträgen an Vereine für das Jahr 2009 (Gemeindevorstand)	Liquidazione di contributi ad associazioni per l'anno 2009 (Giunta comunale)	Liquidaziun de contribut a associazion per l'ann 2009 (Giunta de Comun)	
42/2009	20.04.2009	Liquidierung von Ausgaben (Gemeindevorstand)	Liquidazione di spese (Giunta comunale)	Liquidaziun de spèses (Giunta de Comun)	
41/2009	20.04.2009	Periodische Überprüfung der Feuerlöscher und Hydranten der gemeindeeigenen Gebäude - Beauftragung der Firma Nord Anticordi (Gemeindevorstand)	Verifica periodica degli estintori ed idranti presso gli edifici comunali - conferimento incarico alla ditta Nord Anticordi (Giunta comunale)	Controll periodich di detestodad y idrant pro i fabricat de Comun - incaricu ala ditta Nord Anticordi (Giunta de Comun)	
40/2009	20.04.2009	Regenerationsanal in Kalkofach - Vervielfachungsbeschluss - Genehmigung des 2. Zusatz- und Vervielfachungsbeschlusses (Gemeindevorstand)	Pignitura azzoe bianche a Calfoch - completament del lavor - approvazione della 2. perita supplementare e di variante (Giunta comunale)	Genalaziun des eghes bianches a Calfoch - completamënt di laür - approvaziun di 2. projet d'ingenta y de mudaziun (Giunta de Comun)	
OFFICE Consorzio Comuni		stampa napola		Comune di Corvara	

Al vègn implü ajornè le calènder dles ativitès, sciöche comisciuns dl frabiché, les deliberes dla junta de comun, sentades de comun. Les dezijiuns dla comisciun dl frabiché vègn publicades online atira do la sentada.



Ara va da ti rovè pormez a vigni ofize cun na e-mail. Le zitadin à la poscibilitè de menè mails tres le sorvisc de feedback.

tadin. Chilò é da ciafè na descriziun di singui sorvisc. Te n valgügn caji é incè la poscibilitè de desciarié formulars. D'atres informaziuns reverda le plann urbanistich comunai, les conzesciuns da frabiché, les deliberes dl consèi y dla junta de comun. Na seziun partìcolara é dedicada ales cutes de comun, ai terminns da tignì ite, al statut de comun y ai regolamènc.

L'ultima pert é dedicata ala vita de paìsc, te sù aspec soziai, cultural y economic. Chilò vègnel descrit les istituiziuns y uniuns dl paìsc plü importantes. Al vègn dè inant informaziuns sòn les manifestaziuns. Vigni uniu y vigni dita dl comun à la poscibilitè de se scrì ite a na moda che le publich ròia pro les misciuns y les porsones responsables.

Le comun è online sòn
www.corvara.eu

Deliberes
Terminns
Numeri de importanza
Cutes
Formulars
Novitès
Orars y sorvisc
...



CONCESSIONI EDILIZIE dal 24.02.2009 al 30.04.2009

Foto Honolulu s.a.s. di Ricci S. & Co., Planinschek Hildegard Giovanna, Planinschek Matilde Priska, Corvara, Installazione di pannelli solari

Amministrazione Comunale di Corvara in Badia, Pescosta, Costruzione di un sottopasso pedo-ciclabile al km 32,12 ca. della S.S. 244

Kostner Walter s.n.c. di Kostner Hansjörg e Kostner Andreas & Co., Corvara, Ampliamento negozio - reparto alimentari al piano seminterrato

Pescollderungg Heinrich, Colfosco, Ampliamento qualitativo del Garni "Mirabell"

Costa Stefan, Di Berardino Maurizio, Misch Agata, Pescollderungg Manuel, Pitscheider Rudolf Markus, Schrott Michaela, Colfosco, Seconda variante: costruzione di 5 unità abitative di edilizia agevolata nella zona d'espansione "Sura Anteriöl"

Likos s.r.l., Corvara, Residence "Likos" - Cambio di destinazione d'uso al piano terra: da bar e ufficio a negozi

Amministrazione Comunale di Corvara in Badia, Corvara, Risanamento e ottimizzazione acustica della sala manifestazioni

Costner Hubert, Corvara, Risanamento con ampliamento qualitativo e quantitativo dell'affittacamere privato "La Flu"

Sunara s.n.c. di Pescollderungg Valentina & Co., Colfosco, Demolizione e ricostruzione della casa d'abitazione

Lezuo Luciano, Colfosco, Realizzazione edificio d'abitazione (ristrutturazione) in zona d'espansione "Pagnes"

Pardatscher Jutta, Corvara, Ampliamento di una casa di abitazione

Hotel Costes s.a.s. di Kostner L. & Co., Corvara, Prima variante: modifiche presso l'esercizio "Hotel Costes"

Crepaz Paolina, Lezuo Federico, Corvara, Realizzazione di un interrato presso l'edificio d'abitazione

Costabiei s.r.l., Pescosta, Prima variante: realizzazione di una nuova sede e magazzini per la ditta "Costabiei s.r.l." nella zona artigianale ampliata di Corvara

Commissioni edilizie

Data commissione	termine pres. progetti
08.06.2009	20.05.2009
13.07.2009	24.06.2009
10.08.2009	22.07.2009
14.09.2009	26.08.2009
12.10.2009	23.09.2009
09.11.2009	21.10.2009
14.12.2009	25.11.2009

En sorvise nù y de ütl

Abiné indò les cosses pordüdes



Willkommen zum Fundbüro der Gemeinden Südtirols

Hier können Sie nach verlorenen Gegenständen suchen, die in den Fundbüchern der Gemeinden Südtirols abgegeben wurden.

Klicken Sie nun auf "Suche starten" um die Suchmaske zu öffnen.

Suche starten

Brauchen Sie Hilfe?

Sie haben etwas verloren ...

Sie haben etwas gefunden ...

Inće le comun de Corvara mèt a disposiziun, coche gran pert di atri comuns de Südtirol, le program online nù che dèida da chirí y abiné fora les cosses pordüdes tl comun de Corvara o te d'atri comuns de nosta provinzia.

Ciareda ite te internet sot a www.fundinfo.it o www.oggettivotati.it, poester assà che invalgò eise la fortuna de ciáfè indò cosses che i eiss pordü, magari ince bele da n pez.

Umwelt

Neuer Lagerraum für Schadstoffe



Kleinstbatterien können in kleinen Mengen kostenlos abgegeben werden

Der neu errichtete Lagerraum für Schadstoffe an der Abfalldeponie Abtei ist betriebsbereit und wird die mobilen Schadstoffsammlungen in der Gemeinde ersetzen.

Anfallende Schadstoffe (Rückstände toxischer Substanzen) sollten bei der Abgabe bereits vorsortiert sein (z.B. Kleinstbatterien, Spraydosen, Medikamente usw.) und können in kleinen Mengen von bis zu max. 20 kg während der Öffnungszeiten der Deponie Abtei direkt an das Personal übergeben werden.

Dieser Dienst ist nur für Privatpersonen und Haushalte zugänglich.

Betriebe müssen sich für die Entsorgung ihrer Schadstoffe direkt an die hierfür autorisierten Entsorgungsfachbetriebe wenden (z.B. Fa. Hafner/Bozen oder Fa. Ökoline/Bruneck).

Das Betreten des Schadstofflagerraumes ist für Unbefugte verboten. Eine Ablagerung von Schadstoffen vor dem Eingangstor der Deponie ist strengstens untersagt.

Eine Milliarde Euro zur Belebung der Wirtschaft und zur Sicherung von Arbeitsplätzen

(LPA) Investitionen, Arbeitsmarktpolitik, Liquiditätsbeschaffung, Bürokratieabbau und Hilfe bei Härtefällen: Dies sind die Schienen, auf denen sich die Maßnahmen der Landesregierung zur Belebung der Wirtschaft und zur Sicherung von Arbeitsplätzen bewegen. Landeshauptmann Luis Durnwalder hat das rund eine Milliarde Euro schwere Paket am 23. April mit der Landesregierung vorgestellt.

Zunächst hielt der Landeshauptmann fest, dass die Krise zwar Südtirol nicht verschone, deren Auswirkungen aber wohl weniger spürbar würden als in anderen Gebieten. *"Dies liegt an den vielen Klein- und Mittelbetrieben unserer Wirtschaft, die schnell und flexibel auf sich ändernde Rahmenbedingungen reagieren können, das liegt aber auch an einer gesunden öffentlichen Verwaltung, die ohne Schulden dasteht und noch Luft hat zu intervenieren", so Durnwalder, der der Flaute durchaus auch Positives abgewinnen kann: "Zum einen führt sie den Leuten vor Augen, dass die Bäume nicht in den Himmel wachsen, zum anderen zwingt sie die Unternehmen, über neue Wege nachzudenken und organisatorische Leichen aus dem Keller zu räumen", so der Landeshauptmann.*

Das Land könne die Konjunkturflaute nicht selbst beseitigen, erklärte Durnwalder. Allerdings trage es seinen Teil dazu bei, sie bestmöglich zu überwinden. "Wir laufen vor einer solchen Herausforderung nicht davon", so der Landeshauptmann. Alle Landesräte haben deshalb mit gezielten Maßnahmen aus ihren Ressorts zum Krisenpaket beigetragen. Sie sind unter der Federführung von Landesrat Thomas Widmann zusammengetragen und heute vom Landeshauptmann vorgestellt worden. Alle Maßnahmen dienen dem kurzfristigen Ziel, dazu beizutragen, die Wirtschaftsflaute zu überbrücken, gleichzeitig aber auch langfristig die Rahmenbedingungen für den Wirtschaftsstandort Südtirol zu verbessern.

Fünf Schwerpunkte hat die Landesregierung in ihrem Krisenpaket gesetzt: die aktive und passive Arbeitsmarktpolitik, Investitionen, Liquiditätsbeschaffung, Bürokratieabbau und Sondermaßnahmen, wann immer es in Härtefällen zu helfen gilt. Die **Erhaltung von Arbeitsplätzen** hat dabei oberste Priorität, "denn wer arbeitet, kann selbst seinen Lebensunterhalt bestreiten und ist nicht auf öffentliche Hilfe angewiesen", so Durnwalder. In diesem Bereich

setzt die Landesregierung auf eine gediegene Aus- und Weiterbildung, auf Umschulung, auf die Unterstützung von Arbeitern auf Kurzarbeit, die ihre freie Zeit in die Weiterbildung investieren, und auf eine möglichst effiziente Beratung.

In Sachen **Investitionen** hat die Landesregierung ein umfassendes Konjunkturpaket geschnürt. Darin findet sich ein ausgebaut Bauprogramm, der Bau von 1000 Wohnungen für den Mittelstand, vorgezogene Investitionen beim Bau von Wohnungen innerhalb der Kasernen, die Schaffung neuer Heime und Krankenhausbauten, aber auch ein aufgestockter Rotationsfonds für die Wirtschaft, ein Plus bei der Exportförderung und bei der Unterstützung von Forschung und Entwicklung, die Möglichkeiten zur Kubaturerweiterung bei gleichzeitiger energetischer Sanierung, die Aufstockung der Ausgleichszahlungen an Bauern oder die Erhöhung der Fördersatzes für die Wirtschaft.



Die Erhaltung von Arbeitsplätzen hat dabei oberste Priorität

Schwerpunkt Nummer drei ist die Unterstützung der Betriebe bei der **Beschaffung von Liquidität**. Dazu dient die Fusion der Bürgschaftsgenossenschaften und deren Öffnung für alle Sektoren, die Streckung von Darlehenslaufzeiten aber auch die Senkung von Steuern, etwa der Wertschöpfungssteuer IRAP. "Wir werden zudem mit den Gemeinden über die Baukostenabgabe verhandeln, weil wir der Meinung sind,

dass auch die Gemeinden ihren Beitrag zur Bewältigung der Krise leisten müssen", so Durnwalder.

Entlastet werden sollen die Unternehmen nicht nur finanziell, sondern auch bürokratisch. Das Paket zum **Bürokratieabbau** sieht eine Straffung des Iters bei Raumordnung und Landschaftsschutz, Grundbuch und Kataster aber auch bei der Zuweisung von Gewerbebauland vor. Auch hat die Landesregierung zur Beschleunigung des Prozederes bereits beschlossen, verstärkt auf Dekrete der Landesräte zu setzen und nicht alles mit Beschluss der Landesregierung zu entscheiden.

"Wir sind uns bewusst, dass wir bei allem Bemühen nicht in der Lage sein werden, alle Arbeitsplätze zu erhalten", so der Landeshauptmann. Deshalb hat die Landesregierung als fünften Schwerpunkt auch an die Lösung von Härtefällen gedacht. Hier geht es etwa um die Hilfe bei der Tilgung von Darlehen für den Wohnungskauf aber auch um einen leichteren Zugang zu Stipendien. "Bei der Berechnung dieser Hilfen soll verstärkt die aktuelle finanzielle Situation der Menschen berücksichtigt werden und nicht so sehr jene der letzten Jahre", so Durnwalder. Zudem soll das Arbeitslosengeld vom Land bis zum Erreichen des Lebensminimums aufgestockt werden und der Zugang dazu allen Arbeitslosen offenstehen.

Alles in allem umfasst das Krisenpaket Maßnahmen im Wert von über einer Milliarde Euro, die teils durch Umschichtungen innerhalb des Landeshaushalts, teils aus frischen Mitteln bereit gestellt werden. *"Wir haben nicht nur von der vorgesehenen Kürzung der Investitionssummen abgesehen, sondern auf die für die Wirtschaft und für Investitionen zur Verfügung stehenden Mittel noch einmal rund 250 Millionen Euro draufgepackt", so der Landeshauptmann. Auf die Möglichkeit der Ausgabe von Landesobligationen angesprochen, meinte Durnwalder heute: "Ich bin der Meinung, dass wir mit den Mitteln auskommen sollten, die uns zur Verfügung stehen, anstatt zukünftige Generationen mit Schulden zu belasten."*

Die meisten der vorgestellten Maßnahmen - Durnwalder geht von rund drei Viertel aus - werden sofort wirksam, der Rest muss durch eigene Beschlüsse der Landesregierung oder Gesetzesänderungen durchgesetzt werden.

In Corvara viele Großverdiener

Die meisten Großverdiener gibt es in Corvara – darüber hat die Südtiroler Wirtschaftszeitung in der Ausgabe vom 1. Mai 2009 berichtet. Gemeint sind mit Großverdienern all jene Personen, die im Jahr 2006 ein steuerbares Bruttoeinkommen von über 100.000 Euro erklärt haben. In Corvara, wo das Durchschnittseinkommen der Bevölkerung im Allgemeinen eigentlich nicht besonders hoch und sogar im Sinken begriffen ist (siehe Tabelle), ist der Anteil der „Großverdiener“ an der Zahl aller Steuerzahler in der Gemeinde aber so groß wie nirgendwo sonst in Südtirol: 2,9 Prozent der Steuerzahler haben 2006 ein Jahreseinkommen von mehr als 100.000 Euro erklärt.

Steuerpflichtige Einkommen nach Gemeinden (Jahr 2006)

Gemeinde	Rang	Durchschnittseinkommen		Differenz	Großverdiener	
		2.006	2.005		Anzahl	%
Bruneck	1.	25.823	24.714	1.109	238	2,6
Bozen	2.	25.667	24.842	825	1418	2,2
Sterzing	3.	24.924	23.287	1.637	56	1,5
Corvara	28.	21.176	21.445	-269	31	2,9
Abtei	47.	20.044	19.361	683	32	1,5
Enneberg	80.	18.459	18.046	413	14	0,8
St. Martin i.T.	84.	18.231	17.721	510	0	0,0
Wengen	89.	17.913	17.262	651	0	0,0

KVW Bruneck / Bezirksgemeinschaft / Frauen helfen Frauen und MIP

Unterstützung und Begleitung für Kinder und Jugendliche

Auch heuer finden Kinder und Jugendliche, deren Eltern sich getrennt haben, Unterstützung und Begleitung. In der Gruppe treffen sie sich mit anderen Mädchen und Buben, die sich in derselben Situation befinden, und bekommen die Möglichkeit, ihre



Sorgen, Ängste, Unsicherheiten ... zum Ausdruck zu bringen. Dadurch können sie das Erlebte besser verarbeiten und vielleicht irgendwann die Entscheidung ihrer Eltern verstehen. Die Kinder verlassen diese Gruppe gestärkt und können ihren eigenen Entwicklungsweg fortsetzen.

Die Gruppen starten im Juli 2009 mit Fortsetzung im Herbst. Interessierte können sich ab sofort beim **KVW Bruneck unter der Telefonnummer 0474 41 11 49** informieren und auch anmelden.

Biblioteca Calfosch

ORAR DE DAURIDA:

Lönesc	dales 15.00 - 18.00 h
Mercui	dales 15.00 - 18.00 h
Vëndres	dales 10.00 - 12.00 h



Orar de daurida pro la descîaria de Col Maladët

Dal lönesc al vëndres
dales 8.30 ales 11.30.

Vigni pröma sabela dl mëis
dales 8.30 ales 11.30.



PLATA DE COMUN

IMPRESSUM: Plata de Comun - Plata d'informaziun dl Comun de Corvara - Editur: Comun de Corvara - Vëgn fora trëi iadi al ann - Di-retur responsabl: Stefan Pescollderungg. **Comitè de redaziun:** Franz Pedratscher, Roland Adang, Nadia De Lazzer, Siglinde Kostner y Bruno Castlunger. Registrada pro le Tribunal de Balsan n° 7/2006. Conzet y realisaziun: www.pentagon.it Stampa: La Bodoniana (BZ). Misciun: Cîasa de Comun, 39033 Corvara (BZ), fax 0471 836480, e-mail: info@corvara.eu - Plata web dl comun: www.corvara.eu